



● Lavar a máquina, agua tibia. No usar lejías. No planchar. No lavado en seco. No secar en secadora. Secar en una superficie horizontal. No tender. Recomendamos utilizar la bolsa de rejilla que acompaña al producto para la protección de la prenda durante el lavado. Cerrar todos los Velcro® sobre la superficie de la prenda antes de lavarla.

● Lavar a maquina, agua morna. Não usar lexivia. Não passar a ferro. Não lavar em seco. Não secar a máquina. Secar numa superfície lisa. Não estender. Aconselhamos utilizar a bolsa de renda que leva o produto para a sua protecção durante a lavagem. Fechar os Velcros® correctamente antes de a lavar.

● Machine wash, warm water. Do not bleach. Do not iron. Do not dry-clean. Do not tumble dry. Dry on flat surface. Do not hang-dry. We recomend that you use the mesh bag, which you received with your product to protect it during washing. Close all Velcro® straps into the fabric prior to laundering to prevent exposed hooks from damaging other materials, and to prevent lint or dirt from accumulating in the hook.

● Laver à machine, eau tiède. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas repasser. Ne pas laver en sec. Ne pas utiliser de sècheuse. Sécher sur une superficie horizontale. Ne pas tendre. Nous conseillons d'utiliser la poche-filet qui est jointe au produit afin de protéger la ceinture de maintien durant le lavage. Fermer toutes les sangles Velcro® de la ceinture de maintien avant tout lavage, afin d'éviter que les crochets non-couverts, endommagent les autres vêtements durant le lavage.

● Lavare in lavatrice o con acqua tiepida. Non usare candeggina. Non stirare. Non lavare a secco. Non far asciugare nell'essiccatore. Asciugare su una superficie orizzontale. Per proteggere il prodotto durante il lavaggio, raccomandiamo di utilizzare il sacchetto a rete che accompagna lo stesso. Avvolgere le fasce a Velcro® intorno al tessuto prima del lavaggio.

● Maskintvätt 40°. Torktumla ej. Plantorkas. Använd medföljande tvättpåse. Förslut alla kardborrband före tvätt.

● Maskinvask i 40°C. Kan ikke tørkes i trommel. Tørkes flatt. Bruk vedlagte vaskepose. Lukk alle borrelåser før vask.

● Maskinvaskes ved 40°. Må ikke tørretumbles. Tørres udstrakt. Anvend vedlagte vaskepose. Korsettet vaskes i med følgende vaskepose. Luk alle velcrobånd inden vask.

● Konepesu 40°C. Ei rumpukuivausta. Kuivaus vaakatasossa. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua.

● In der Waschmaschine zu reinigen. Warmwasser. Nicht bleichen. Nicht bügeln. Nicht chemisch-reinigen. Nicht geeignet für den Trockner. Lassen Sie die Bandage liegend trocknen, nicht aufhängen. Wir empfehlen, die Bandage im mitgelieferten Beutel zu waschen. Vor dem Waschen bitte alle Velcro® Klettverschlüsse schließen, um zu verhindern, daß der Hackenklettverschluss das andere Material beschädigt.

● Wasmachinebestendig. Warmwater. Niet bleken. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Niet geschikt voor de droger. Laat de bandage horizontaal drogen - niet ophangen. Wij adviseren de bandage in de bijgeleverde waszak te wassen. Sluit alle Velcro® klittenbanden voor het wassen, om te voorkomen dat het haakklittenband het andere materiaal beschadigt.

Fabricado por:



**PRIM, S.A.**  
**SUMINISTROS MEDICOS**

IU.12.1 © 2007 Prim, S.A.  
Pol. Ind. nº.1, c/F nº15 28938 Móstoles (Spain)



*latex*  
100% *free*

**CAMP**®  
**XXI**

PATENT PENDING

<p><i>Belangrijke Opmerking Voor De Arts/bandagist:</i></p>	<p><i>Wichtige Mitteilung Für Den Arzt/bandagist:</i></p>	<p><i>Ohjeita Sovittajalle:</i></p>	<p><i>Vejledning Til Behandler/Bandagist:</i></p>	<p><i>Anvisning Til Tilpasser:</i></p>	<p><i>Anvisning Till Utprovaren:</i></p>	<p><i>Note Per L'applicatore:</i></p>	<p><i>Note Pour L'adaptateur:</i></p>	<p><i>Notice To Filter:</i></p>	<p><i>Nota Para O Adaptador:</i></p>	<p><i>Nota Para El Adaptador:</i></p>
<p>huid onder dit product. geneesmiddelen gebruikt op de Raadpleeg uw arts als u mogen niet veilig of versleten zijn. Deze regelmatig te controleren. Deze kunnen garanderen wordt Om de hygiëne en comfort te bereiken. De instructies van de arts of de bandagist voor wat betreft de Bandagisten doorgeeft worden. Het voor de eerste keer behandeld worden. Het voor de eerste keer behandeld worden. Het voor de eerste keer behandeld worden. Het voor de eerste keer behandeld worden.</p>	<p>ers. Ihren Arzt zu konsultieren. Medizin auf der Haut unter diesem Produkt verwenden, bitten wir Sie. Falls Sie dermatologische verschlüssen sind. Bänder nicht fettig oder Kontrollieren Sie öfters, ob die und 6 cm liegen. Schurzsystemes sollte zwischen 1 cm. De openstaand van het Raadpleeg uw arts als u mogen niet veilig of versleten zijn. Deze regelmatig te controleren. Deze kunnen garanderen wordt Om de hygiëne en comfort te bereiken. De instructies van de arts of de bandagist voor wat betreft de Bandagisten doorgeeft worden. Het voor de eerste keer behandeld worden. Het voor de eerste keer behandeld worden. Het voor de eerste keer behandeld worden.</p>	<p>perihyinyihenkilö. opetuksen tilie suorittaa asiaan Sovituksen sekä käytön ehjet. Kiritysnauhat ovat puhtaat ja Tarkista säännöllisesti, että Snørbinding skal være mellem korsetet. Nyrtietyksen säätövaraksi puuvillapaitaa. Tukiliivien alla voidaan käyttää käytöjasta. Ohjeita HIVin päivitittäisesä Noudata ohjeita, jotta olet</p>	<p>af behandlere/bandagisten. Behandlingsstiden skal angis av rne. Behandlingsstiden skal være mellem 1-6 cm. Snørbinding skal være mellem korsetet. Nyrtietyksen säätövaraksi puuvillapaitaa. Tukiliivien alla voidaan käyttää käytöjasta. Ohjeita HIVin päivitittäisesä Noudata ohjeita, jotta olet</p>	<p>Angis av behandlere/bandagisten. Behandlingsstiden skal angis av rne. Behandlingsstiden skal være mellem 1-6 cm. Snørbinding skal være mellem korsetet. Nyrtietyksen säätövaraksi puuvillapaitaa. Tukiliivien alla voidaan käyttää käytöjasta. Ohjeita HIVin päivitittäisesä Noudata ohjeita, jotta olet</p>	<p>Angis av behandlere/bandagisten. Behandlingsstiden skal angis av rne. Behandlingsstiden skal være mellem 1-6 cm. Snørbinding skal være mellem korsetet. Nyrtietyksen säätövaraksi puuvillapaitaa. Tukiliivien alla voidaan käyttää käytöjasta. Ohjeita HIVin päivitittäisesä Noudata ohjeita, jotta olet</p>	<p>Il medico è la sola persona abilitata a decidere la durata del trattamento. L'adattamento del prodotto sarà effettuato dal vostro medico o dal tecnico ortopedico. Dove è rispettate la durata di utilizzo, seguendo le indicazioni consigliate dal vostro medico. Per motivi di igiene e di comfort, l'uso di un indumento di cotone sotto la fascia. Si consiglia di lasciare un'apertura consentita dai lacci, l'apertura deve essere seguita dal vostro medico. L'utilizzo di questo prodotto con un'apertura consentita dai lacci, l'apertura deve essere seguita dal vostro medico. L'utilizzo di questo prodotto con un'apertura consentita dai lacci, l'apertura deve essere seguita dal vostro medico.</p>	<p>Le médecin est la personne effectue par le technicien en orthopédie. Pour une plus grande efficacité, l'usage de la bande doit être supervisé par le médecin. L'utilisation de ce produit avec des médicaments d'usage topique doit être supervisée par le médecin. Pour des raisons d'hygiène et de confort, l'usage d'un vêtement en coton sous la ceinture de maintien. L'utilisation de ce produit avec des médicaments d'usage topique doit être supervisée par le médecin. L'utilisation de ce produit avec des médicaments d'usage topique doit être supervisée par le médecin.</p>	<p>A qualified Medical Practitioner should prescribe the duration of treatment. The initial fitting should be done by or under the supervision of an orthopedic. For a maximum efficacy, the use of topical medications de uso tópico, deve ser supervisionado por o seu médico. A qualified medical practitioner should supervise the use of topical medications de uso tópico, deve ser supervisionado por o seu médico. A qualified medical practitioner should supervise the use of topical medications de uso tópico, deve ser supervisionado por o seu médico.</p>	<p>O médico é a pessoa indicada para decidir o tempo de utilização e a duração do tratamento. A adaptação do produto será feita por o seu técnico ortopedico. Para uma máxima eficácia, o uso de medicamentos de uso tópico, deve ser supervisionado por o seu médico. A adaptação do produto será feita por o seu técnico ortopedico. Para uma máxima eficácia, o uso de medicamentos de uso tópico, deve ser supervisionado por o seu médico. A adaptação do produto será feita por o seu técnico ortopedico. Para uma máxima eficácia, o uso de medicamentos de uso tópico, deve ser supervisionado por o seu médico.</p>	<p>El Facultativo es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento. La adaptación del producto será efectuada por su Técnico ortopedico. Para una máxima eficacia, el uso de medicamentos de uso tópico, deberá ser supervisado por su facultativo. La adaptación del producto será efectuada por su Técnico ortopedico. Para una máxima eficacia, el uso de medicamentos de uso tópico, deberá ser supervisado por su facultativo. La adaptación del producto será efectuada por su Técnico ortopedico. Para una máxima eficacia, el uso de medicamentos de uso tópico, deberá ser supervisado por su facultativo.</p>

*Instructions for use:*



**Mod.: 432, 433 and 437**

**Mod.: 434**

**Mod.: 432, 433, 434 and 437**

**Mod.: 432, 433, 434 and 437**

**Mod.: 432, 433, 434 and 437**

**Mod.: 437**

**Mod.: 437**

**Mod.: 437**

Una vez despegados todos los Velcro® coloque frontalmente la faja a la altura adecuada y sin realizar tensión ajústela correctamente y cierre el Velcro®

Ajuste la faja lateralmente posicionando el abdomen en su alojamiento, sin realizar tensión cierre el Velcro®.

Tire con la misma tensión de las dos cinchas inferiores de atrás hacia delante.

Cierre las cinchas superponiendo la izquierda sobre la derecha adhiriendo la primera al velcro hembra de la faja.

Realice la misma operación con las cinchas superiores.

Pase los tirantes por encima de los hombros con la tensión adecuada para dar soporte a la parte posterior de la faja.

Cruce los tirantes por la espalda.

Tire de atrás hacia delante de los dos tirantes con la misma tensión y al cerrar superponga el tirante izquierdo sobre el derecho. Puede cerrar los tirantes sobre las cinchas superiores o

Uma vez descolados todos os Velcro® coloque a cinta de trás para a frente a altura adequada e sem produzir tensão alguma ajustando correctamente o aperto central em Velcro®.

Ajuste a cinta lateralmente posicionando correctamente a zona abdominal sem produzir tensão no aperto central em Velcro®.

Estique com a mesma tensão as duas bandas inferiores da parte de atrás para a frente.

Aperte as bandas sobrepondo a esquerda sobre a direita aderindo a primeira ao velcro fêmea da cinta.

Repita a mesma operação com as bandas superiores.

Coloque as alças por cima dos ombros com a tensão adequada para dar suporte a parte posterior de cinta.

Cruze as alças pela parte posterior.

Estique de atrás para a frente das alças com a mesma tensão e ao apertar superponha a alça esquerda sobre a direita. Pode fechar as alças sobre as bandas superiores ou inferiores.

Release all Velcro® straps. Place the back support at the required height and without applying tension, wrap it to the front and close.

Release all Velcro® straps. Place the back support at the correct height. Adjust the back support at the sides so that the front panel lifts the abdomen into a comfortable position to relieve stress on your back, then close the

Grasp the lower straps and apply an even amount of tension as you pull them toward the front.

Overlap and adhere the left strap onto the top of the right strap and press the underneath Velcro® hook on the right strap into the pile fabric of the back support.

Repeat the same procedure as shown at left for the lower straps.

Pull the long straps over your shoulders, applying just enough tension so the upper back section of the back support contours to your back.

Bring the straps under your underarms and cross in the back.

Pull the straps from the rear to the front, applying enough tension to provide the required positioning and support for the upper back. Maintain even tension as you close the straps, pressing the left strap over and into the right strap. You can close them over either the upper or lower back support

Une fois que tous les Velcro® ont été détachés, mettre la ceinture de maintien à la hauteur adéquate et sans réaliser aucune tension l'ajuster correctement et ensuite fermer le Velcro® central.

Ajuster la ceinture de maintien du côté latéral en plaçant correctement l'abdomen, et puis sans faire de tension fermer le Velcro®.

Tirer avec la même tension des deux sangles inférieures d'arrière en avant.

Fermer les sangles en superposant la gauche sur la droite en collant la première au Velcro femelle de la ceinture de maintien.

Répéter la même opération avec les sangles supérieures.

Passer les sangles de l'épaule au-dessus des bras avec la tension adéquate afin de fixer la partie postérieure de la ceinture de maintien.

Croiser au dos les tirants de l'épaule.

Tirer d'arrière en avant des deux tirants de l'épaule avec la même tension et en fermant superposer la gauche sur la droite. On peut fermer les tirants de l'épaule sur les sangles supérieures ou inférieures.

Una volta staccati tutti i velcri collocati frontalmente, posizionare la fascia all'altezza adeguata e, senza creare tensione, allacciare la chiusura a velcro.

Aggiustare la fascia lateralmente posizionando l'addome nel suo alloggiamento e, senza creare tensione, allacciare la chiusura a velcro.

Tirare con la medesima tensione i due tiranti inferiori, portandoli dal dietro in avanti.

Fissare i tiranti alla chiusura anteriore a velcro della fascia sovrapponendo quello sinistro a quello destro.

Ripetere la medesima operazione con i tiranti superiori.

Far passare gli spillacci sopra le spalle con la tensione adeguata, per dare il giusto supporto alla parte posteriore del corsetto.

Incrociare i tiranti dietro la schiena.

Tirare gli spillacci da dietro in avanti con la medesima tensione e fissarli sulle parti anteriori in velcro, sovrapponendo il tirante sinistro a quello destro. Potete fissare gli spillacci indifferente ai tiranti

Lossa alla kardborrband och placera ortosen i rätt höjd i ryggen. Förslut kardborrlåsningen mitt fram utan att dra åt korsetten för hårt.

Lossa alla kardborrband och placera ortosen i rätt höjd i ryggen. Börja med att fästa nedre kardborrlåsningen i sidan utan att dra åt korsetten för hårt.

Drag åt den nedre snöringen först, tills ett bekvämt stöd uppnås.

Fäst vänster band på höger.

Fortsätt med det övre bandet.

Lägg axelbanden över axlarna.

Korsa axelbanden i ryggen.

Drag axelbanden framåt. Fäst vänster band på höger på övre eller nedre bandet.

Ta løs alle borrelåsene og plasser korsettet i rett høyde på ryggen. Lukk borrelåsene midt foran uten at korsettet sitter for stramt.

Ta løs alle borrelåsene og plasser korsettet i rett høyde på ryggen. Start med å feste de nederste borrelåsene i siden, uten at korsettet sitter for stramt.

Dra til den nederste snøringen først inntil korrekt støtte er oppnådd.

Fest det venstre båndet på det høyre.

Fortsett med det øverste båndet.

Legg skulderbåndene over skuldrene.

Kryss skulderbåndene i ryggen.

Dra skulderbåndene fremover. Fest det venstre båndet på det høyre på det øverste eller nederste båndet.

Løsn alle velcrobånd og placer korsettet i den rette høyde i ryggen. Luk velcrolukningen midtpå uden at spænde for hårdt til.

Løsn alle velcrobånd og placer korsettet i den rette højde. Start med at fæstne de nederste velcrobånd i siden uden at spænde for hårdt til.

Spænd først den nederste snøring, til bekvem støtte opnås.

Luk venstre strop på højre.

Fortset med den øverste strop.

Læg skulderstropperne over skuldrene.

Kryds skulderbåndene over ryggen.

Træk skulderstropperne fremad. Luk venstre bånd på højre på det øverste eller nederste bånd.

Löysää kaikki tarranauhut ja aseta korsetti oikealle korkeudelle. Sulje tarranauhut tasaisella vedolla.

Löysää kaikki tarranauhut ja aseta korsetti oikealle korkeudelle. Aloita kiristämällä tasaisesti alimmaisista tarranauhoista.

Kiristä alimmaisest nauhat ensin, kunnes tuki tuntuu mukavalta.

Kiinnitä vasen nauha oikealle ja päinvastoin.

Kiristä ylempät nauhat samoin.

Aseta olkanauhut hartioiden yli.

Aseta nauhat takana ristikkäin.

Vedä olkanauhut eteen ja kiinnitä edessä olevaan taraan.

Lösen Sie alle Velcro® Klettverschlussbänder, plazieren Sie die Rückenbandage in korrekter Höhe und schließen Sie den vorderen Velcro® Klettverschluss.

Positionieren Sie erst die Seitenschnürungen, danach den Bauchbereich und schließen Sie dann den Velcro® Klettverschluss.

Ziehen Sie die unteren Bänder gleichmäßig von hinten nach vorne.

Schließen Sie die unteren Bänder, das linke Band über dem rechten Band auf dem Fauschklettband der Rückenbandage.

Wiederholen Sie dies auch mit den oberen Bändern.

Führen Sie die Schulterbänder so über die Schulter nach vorne, so daß die Bandage gut anliegt.

Kreuzen Sie die Schulterbänder auf dem Rücken.

Ziehen Sie jetzt die Schulterbänder mit der gewünschten Spannung unter dem Arm wieder nach vorne, schließen Sie das linke Band auf dem rechten Band. Sie können diese nun entweder auf den oberen oder den unteren Seitenbändern

Maak alle Velcro® klittenband sluitingen los, positioneer de rugbandage op de goede hoogte en sluit nu de Velcro® klittenband sluitingen zonder spanning aan de voorzijde.

Positioneer eerst de aan de zijkant geplaatste veterluitingen. Breng vervolgens de buik in de daarvoor bestemde ruimte en sluit de Velcro® klittenband sluiting.

Trek de onderste banden gelijktijdig met even grote spanning aan beide zijden naar voren.

Sluit de onderste banden links over rechts op het lusklittenband van de bandage.

Herhaal dit met de bovenste banden.

Breng de schouderbanden over de schouders naar de voorkant van het lichaam. Let hierbij op dat de bandage op de juiste positie ten opzichte van de rug blijft zitten.

Kruis de schouderbanden op de rug.

Breng de schouderbanden onder de arm op de gewenste spanning weer naar voren en sluit de linker band over de rechter band. U kunt deze nu op de onderste of op de bovenste banden bevestigen.